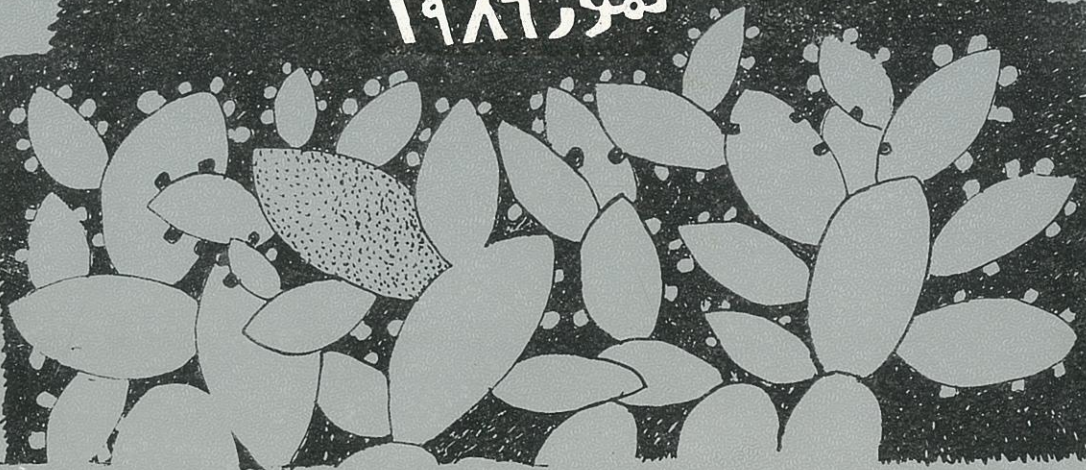


فازت من الشبيبة الفلسطينية



المعرض السنوي التاسع

لمؤز ١٩٨٦



THE 9TH ANNUAL EXHIBITION OF THE LEAGUE OF PALESTINIAN ARTISTS



المعارض السنوية التي اقامتها الرابطة

منذ عام ١٩٧٥

اولا : المعرض السنوي الاول في قاعه جمعيه الشبان المسيحية بالقدس في ١٩٧٥/٨/٢٩ ونقل هذا المعرض الى عمان ولندن .

ثانيا : المعرض السنوي الثاني في قاعة النادي الارثوذكسي - رام الله في ١٩٧٧/١/٢٠ ونقل الى امريكا .

ثالثا : المعرض السنوي الثالث في قاعة نادي الخريجين العرب بالقدس في ١٩٧٨/٤/٢٢ .

رابعا : المعرض السنوي الرابع بمناسبة عام الطفل الدولي واتيتم في قاعة مكتبة بلدية رام الله في ١٩٧٩/٦/٨ .

خامسا : المعرض السنوي الخامس بمناسبة يوم السجين الفلسطيني في قاعة نادي الخريجين العرب بالقدس في ١٩٨٠/٤/١٧ .

سادسا : المعرض السنوي السادس حيث اقيم في قاعة جمعية الشابات المسيحية بالقدس بتاريخ ١٥ / ٨ / ١٩٨١ ونقل هذا المعرض الى الكويت .

سابعا : معرض الربيع الفلسطيني اقيم في مسرح النزهة الحكواتي - القدس ١٩٨٥ .

ثامنا : معرض البيئة الفلسطينية اقيم في مسرح النزهة الحكواتي - القدس ١٩٨٦ .



العالم في خارج الفنان الفلسطيني متكامل سلس ، مادته تشغل الحيز الذي اراده لها التصميم الأولي والبدني . الشمس تطلع في المشرق وتظل تختفي في الغروب ، وبين الشروق والغروب تطير عصافير وحمامات بعد أن يوقع لها الجنود تصريحا يحدد حركة اجنحتها وامتداد مناقيرها . العالم خارج الفنان التشكيلي الفلسطيني فرح بالتمام والكمال ومرسومة حدوده بدون اشكاليات ، الناس فيه أجزاء منه ، انه عالم في المكان ، وفي هذا المكان الوطن الخط المستقيم أقصر مسافة بين نقطتين والدائرة أكمل الاشكال الهندسية ، تنمو النباتات وتكبر الحيوانات ببطء ثقافي مفرق في تحديدهات البيولوجية .

يقتحم الفنان الفلسطيني هذا العالم المتكامل الزيف والحدق والسكون ، يدخل اليه ويخرقه ثم يسكن فيه ، ينفذ الغبار الدهني عن سطحه اللزج .

يكشف عن شقوقه التي أخفنها مساحيق الانظمة .

يبعث معاني مادته وعناصره روحا من روحه .

ويهبه من له فلسطيني الطفل طاقة تدفمه الى الطواعية .

يقتحم الفنان الفلسطيني العالم ، يقتحمه للدخول في ذاته بالمادة والعنصر والصورة ، يطلب تجاوزات المسادة والعناصر ويمسكها ثقائمة ذات صور جوهرها المعاناة ، يصبح هذا العالم العقل الحيادي عالما خاصا ، كله هوية سياسية مقاومة في جباياتها ، يطوعه الى صورته الحادة الملامح ذات العلامات الفارقة . ويصبح هذا العالم المجاني والحيادي مسكونا بخصوصية ذات جمال اخاذ .

هنا يصبح المكان وطنا وليس جغرافية ، يحكمه البيت .
هنا يصير الزمان مدرسة وليس ثقافة ، تحكمه المعاناة .
وتتربع في القمة المرتفعة للروح التي تسربت الى القماش أو الحجر أو الحبر عبر
رماد الاصابع والجثون .

يتركب الوطن من جديد ليلائم الطفولة والعصافير وأرغفة الخبز وعرق العمال ،
وتجد الأم في عالم الفنان الفلسطيني، مقعدا لولدها في المدرسة ، وشيئا من الصلاج
والاغاني .

تقول لوحات هؤلاء الفنانين ، ان العالم الخارجي مقيت مثل تراكم الاسمنت والحديد
ويشكل من نفس عناصر عين العالم عالما جديدا ، اذا لم يكن قد توفر بعد فانه يتكون
بالتأكيد في ارواح هؤلاء الشباب ثم ينداح خلال عيون الجماهير في قلوبها ، انهم
يقدمون العالم الفلسطيني الذي نموت من أجل أن يجيء .

ببمده المكاني الوطن ..

ببمده الزماني الثقافة ..

وببمده الديموغرافي الانسان ..

وسيجد الزائر للمعرض في أعمال هؤلاء كما وجدت ، عالما جماليا رائعا في مقاومة
المالم المفروض ، انهم يعمدون تشكيل العالم باللون العالمي الذي سيكون .

د. عبد اللطيف عقل

الفنانون المشاركون

التصميم الفني والمونتاج : نبيل عناني – تيسير بركات

تصوير سليمان منصور

ابراهيم سابا

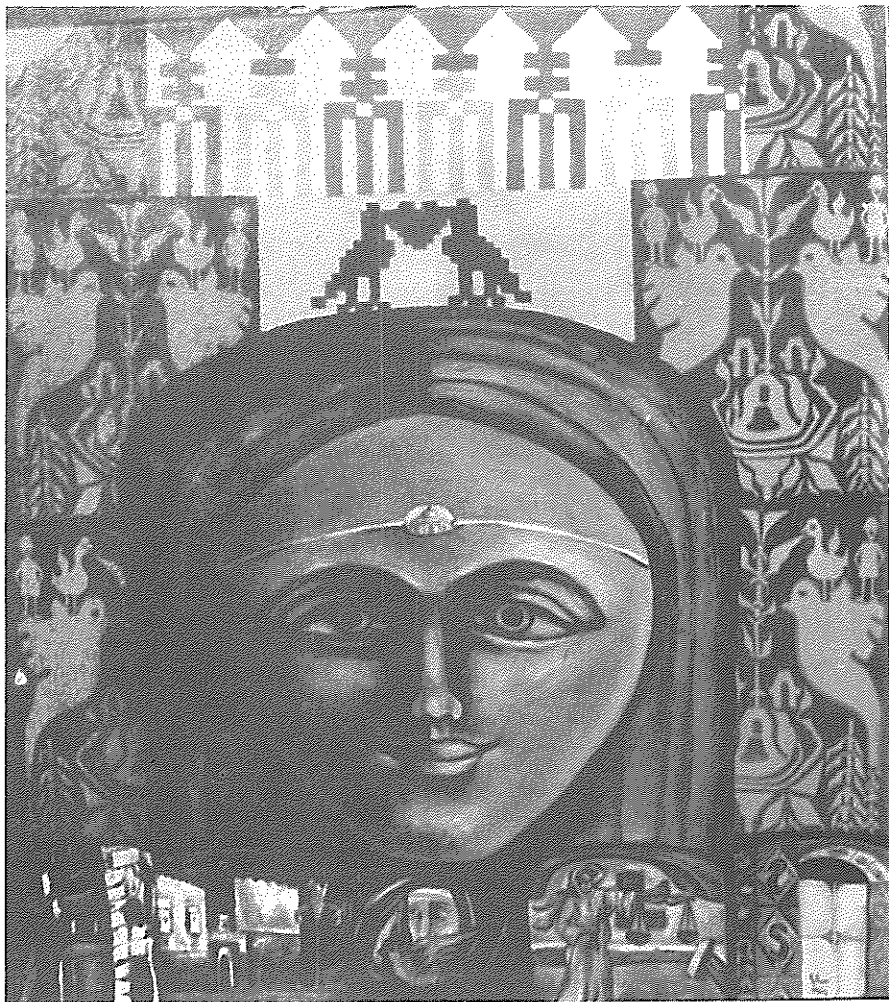


IBRAHIM SABA

- Born in Ramleh
- Graduated From the College of Fine Arts Cairo In 1965 .
- Participated in Most The Exhibitions Held in The Occupied Territories .
- Participated in The Exhibition of 1977 Held in The U.S.A. For Palestinian Artists .

ابراهيم سابا

من مواليد الرملة
درس بكلية الفنون الجميلة بالقاهرة ١٩٦٥ م .
اشترك بمعظم المعارض المشتركة لفناني الارض
المحتلة .
اشترك بمعرض الولايات المتحدة ١٩٧٧
يعمل الان مدرسا للتربية الفنية بدار المعلمين



احلام حجازي

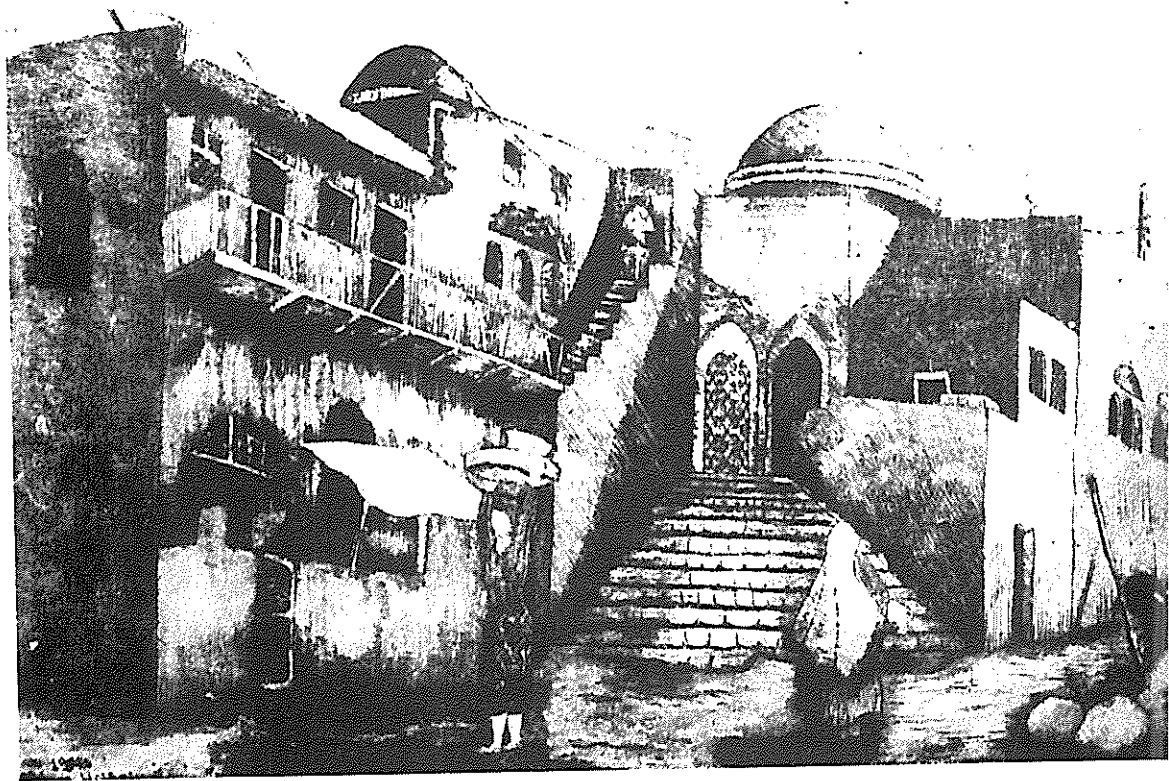


AHLAM HIJAZI

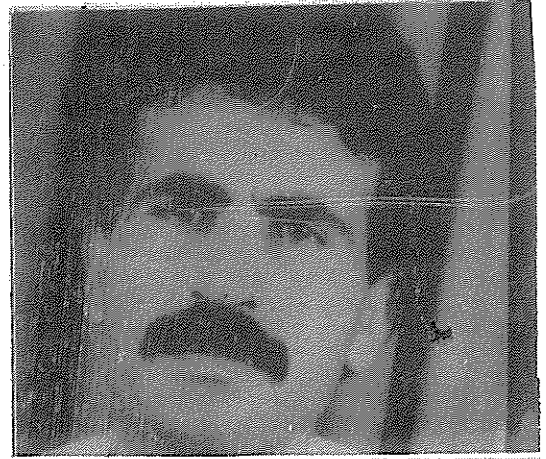
- Born in Hebron 1961
- B. A. in Art from Damascus.
- Participated in some exhibitions Held by the league.
- member of the league of Palestinian Artists.

احلام حجازي

- ولدت في الخليل عام ١٩٦١ م .
- بكالوريوس فنون جميلة من دمشق .
- تعمل مدرسة للفن في معهد البوليتيكنيك في الخليل وفي معهد معلمات رام الله .
- عضو رابطة الفنانين التشكيليين .



أحمد أبو الكاس



AHMAD ABU AL-KASS

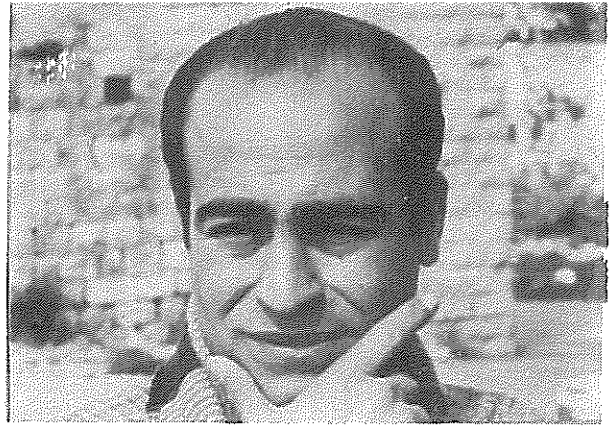
- Born in Gaza, 1956.
- Diploma in Art Education from Halwan University, Cairo.
- A member of the League of Palestinian Artists in the West Bank and Gaza.
- member of the administrative committee of the league of Palestinian Artists.

· أحمد أبو الكاس ·

- من مواليد غزة ١٩٥٦ م .
- حاصل على شهادة دبلوم التربية الفنية من جامعة حلوان .
- بكالوريوس التربية الفنية / القاهرة .
- شارك في العديد من المعارض في القاهرة .
- عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين الفلسطينيين .
- اشترك في جميع معارض الرابطة منذ ١٩٨٣ .



تيسير بركات



TAYSIR BARAKAT

- Born in Jabalia refugee camp, 1959.
- Studied at the Fine Art University in Alexandria, 1983.
- Individual and group exhibitions in Egypt and West Bank.
- Teaches art at the UNRWA Training Centre, Tireh.
- Personal exhibition in Jerusalem, Nazareth and Kufr Yassif.

ولد عام ١٩٥٩ بمعسكر جباليا للاجئين

الفلسطينيين

تخرج من كلية الفنون الجميلة بالاسكندرية

عام ١٩٨٣

يعمل مدرسا في مركز تدريب الفتيات التابع
لوكالة الغوث بمرام الله .

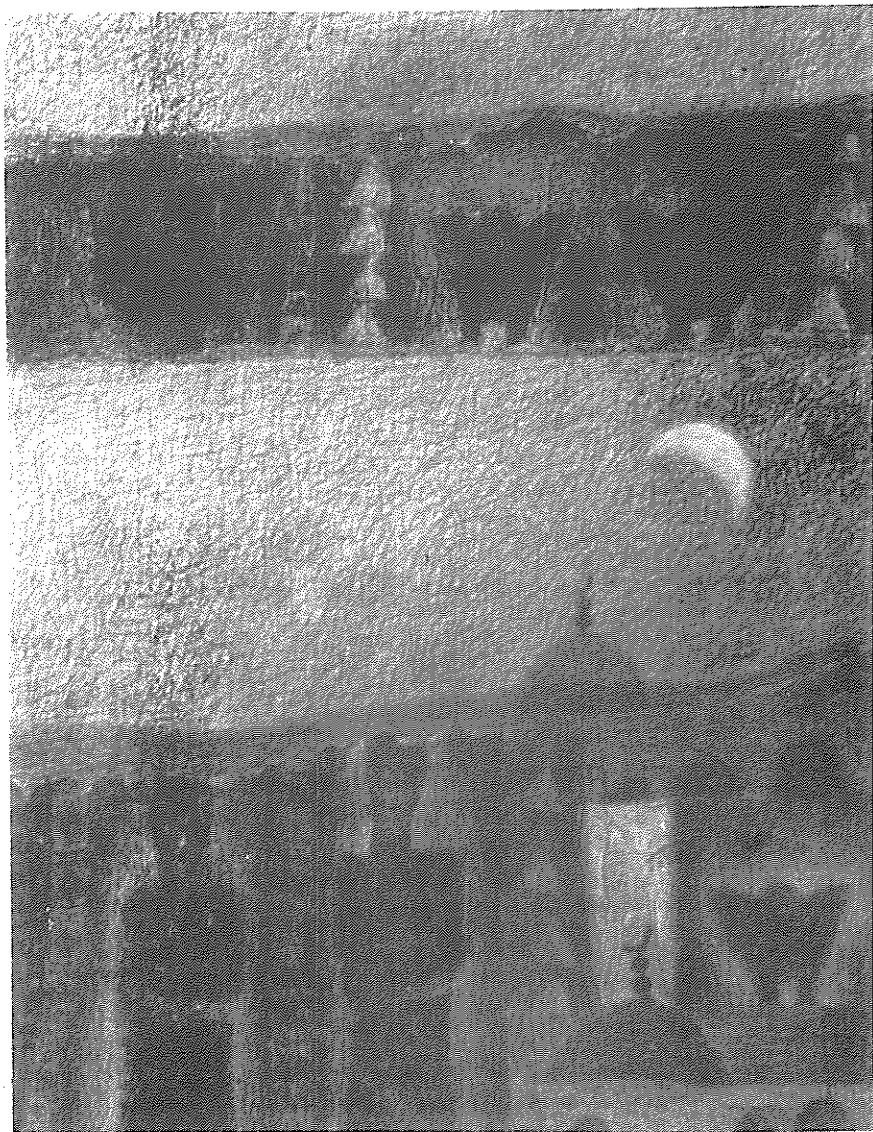
شارك في العديد من المعارض بالاسكندرية
والضفة الغربية

معرض شخصي بالقدس قاعة الحكواتي ٨٤

انتقل هذا المعرض الى كل من الناصرة - بير زيت

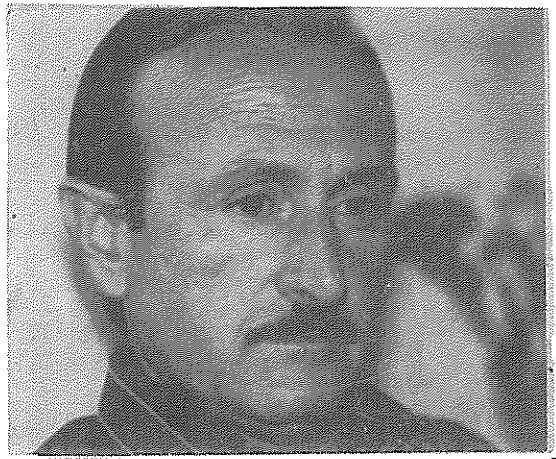
عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين
الفلسطينيين بالضفة والقطاع .

أقام المعرض الشخصي الثاني بالقدس ١٩٨٦



4

تيسير شرف



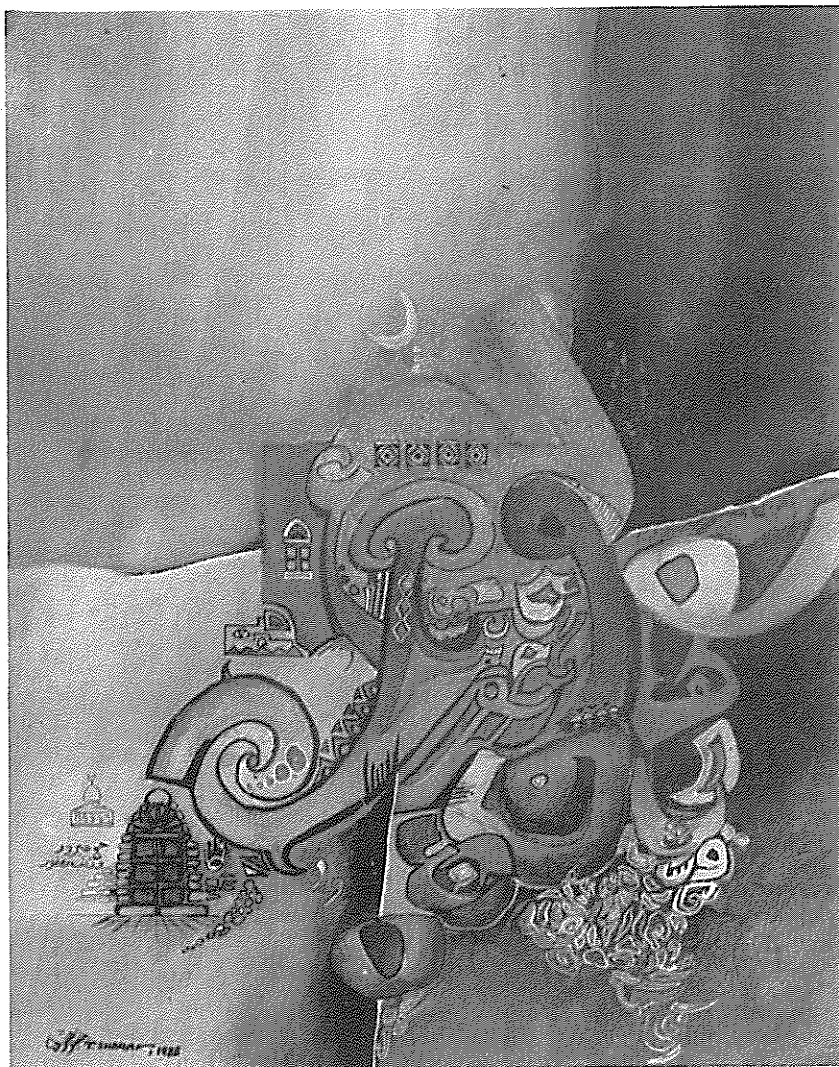
TAYSIR SHARAF

- Born in Jerusalem, 1937.
- Graduated From the Commerce Institute in Alexandria, 1962.
- Individual and group exhibitions in the Occupied Territories.
- Self-taught artist.
- A member of the League of Palestinian Artists in the West Bank and Gaza.

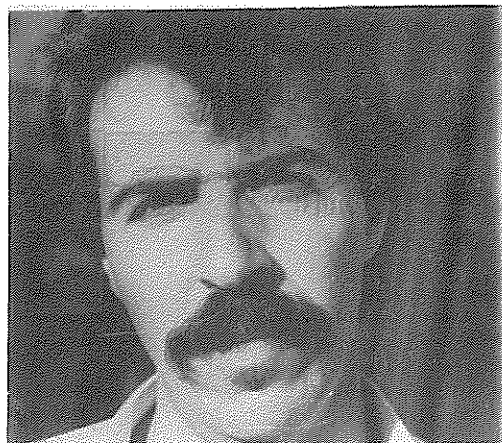
تيسير شرف

من مواليد القدس عام ١٩٣٧
خريج كلية التجارة / جامعة الاسكندرية
١٩٦٢ — ١٩٦٧ .
عمل موظفا في بنك القاهرة — عمان ١٩٦٢
— ١٩٦٧ م .
مارس هواية الرسم منذ عام ١٩٦٨ م .
شارك في العديد من المعارض الجماعية
للفنانين .
اقام ثلاث معارض شخصية بالقدس ورام الله

عضو رابطة الفنانين التشكيليين بالارض المحتلة



جواد ابراهيم



JAWAD IBRAHIM

Born in Ya'bad, 1953.
B.A. in Education University —
Amman.
Self taught artist.
Participated in Land Day Exhibi-
tion in Nazareth 1985.
Works as a teacher of psycho-
logoy in the Community College
— Ramallah.
Member of the League of Pales-
tinian Artists in the West Bank
and Gaza.

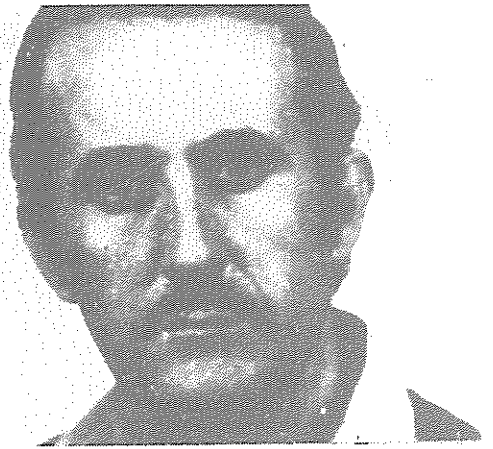
جواد ابراهيم

من مواليد يعبد عام ١٩٥٣ م .
خريج الجامعة الاردنية من كلية التربية لسنة
١٩٧٧ م .
شارك في معرض يوم الارض في الناصرة .
اشترك في معرض الربيع الفلسطيني وحاز على
الجائزة الثانية .



جوان ابراهيم
۱۳۵۷

جورج نسطاس



GEORGE JIRYIS NASTAS

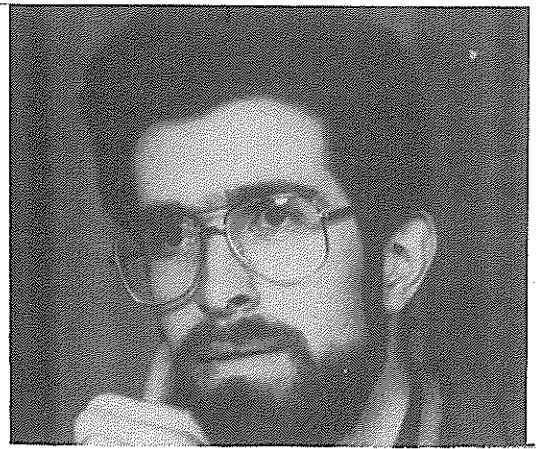
- Born in Bethlehem 1952.
- Graduated from Aniaza Institute for Sculpture in Italy 1972.
- B.A. of Fine Arts from Florida University in USA. 1983
- Participated in many exhibits in USA.
- Work as a teacher of Art in Terra Sancta School in Bethlehem.

جورج نسطاس

- ولد في بيت لحم سنة ١٩٥٢ .
- تخرج من معهد (انيازا) للنحت في ايطاليا سنة ١٩٧٢ .
- حصل على بكالوريوس فنون جميلة من جامعة فلوريدا امريكا ١٩٨٣ .
- اشترك في عدة معارض مشتركة بأمريكا ومصر
- يعمل مدرسا للفن بكلية تراسطنة ببيت لحم .



جلال ضبيط



JALAL DABIEET

- Born in Jerusalem 1962
- Studied Art in Milano-Italy
- Individual and group exhibition in the Occupied Territories
- A Member of the league of Palestinian Artists.

جلال ضبيط

من مواليد القدس سنة ١٩٦٢

درس الفن في مدينة ميلانو في ايطاليا .
يعمل مدرسا للتربية الفنية في كلية تراسنطة
في بيت لحم .
شارك في عدد من المعارض المشتركة لفناني
الارض المحتلة .

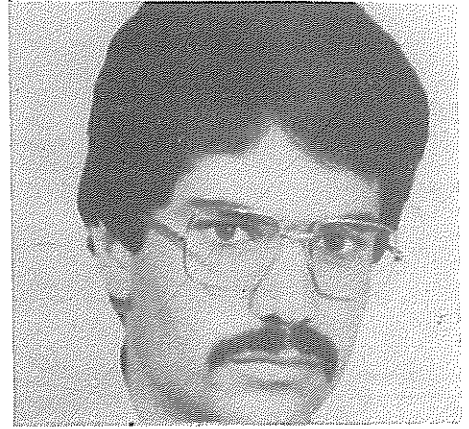
اقام معرض شخصي في جاليري ٧٩ برام الله
عام ٨١

عضو رابطة الفنانين التشكيليين في الارض
المحتلة .

اقام معرضاً شخصياً في بيرزيت سنة ١٩٨٦



خضر أبو أحمد



KHADER ABU AHMAD

- Born in Jerusalem, 1960.
- A self-taught artist.
- Exhibited in the West Bank and Gaza.
- Teacher in Ramallah.
- Two one man shows in Ramallah and Bir Zeit University.
- Member of the League of Palestinian Artists in the West Bank and Gaza.

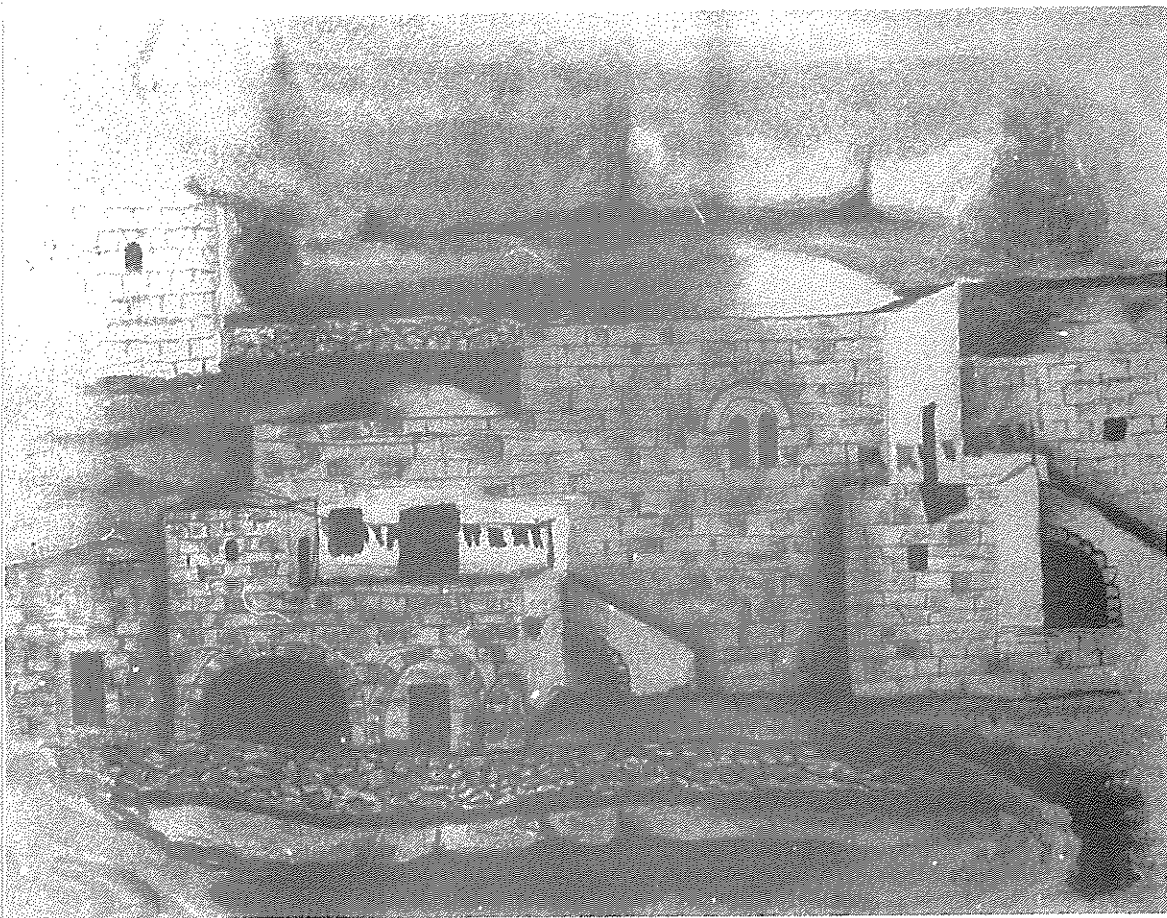
خضر أبو أحمد

ولد عام ١٩٦٠ في قرية قننة (قضاء القدس)
لم يتلق اية دراسة اكااديمية للفن ، بل مارس
الرسم بالهواية .

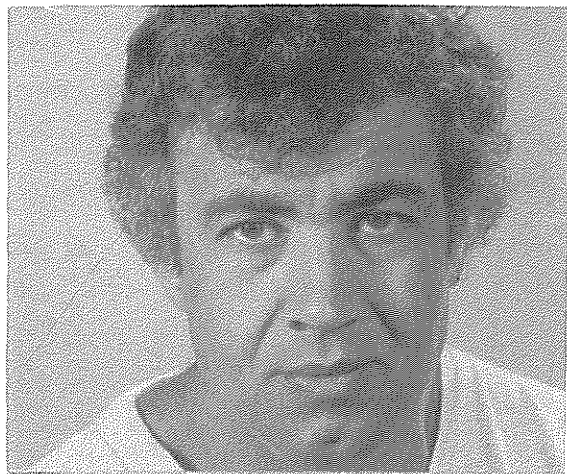
يعمل مدرسا في رام الله

شارك في العديد من المعارض المشتركة
للفنانيين الفلسطينيين بال الضفة والقطاع

اقام معرضين شخصيين في رام الله وجامعة بير
زيت .



خليل ريان

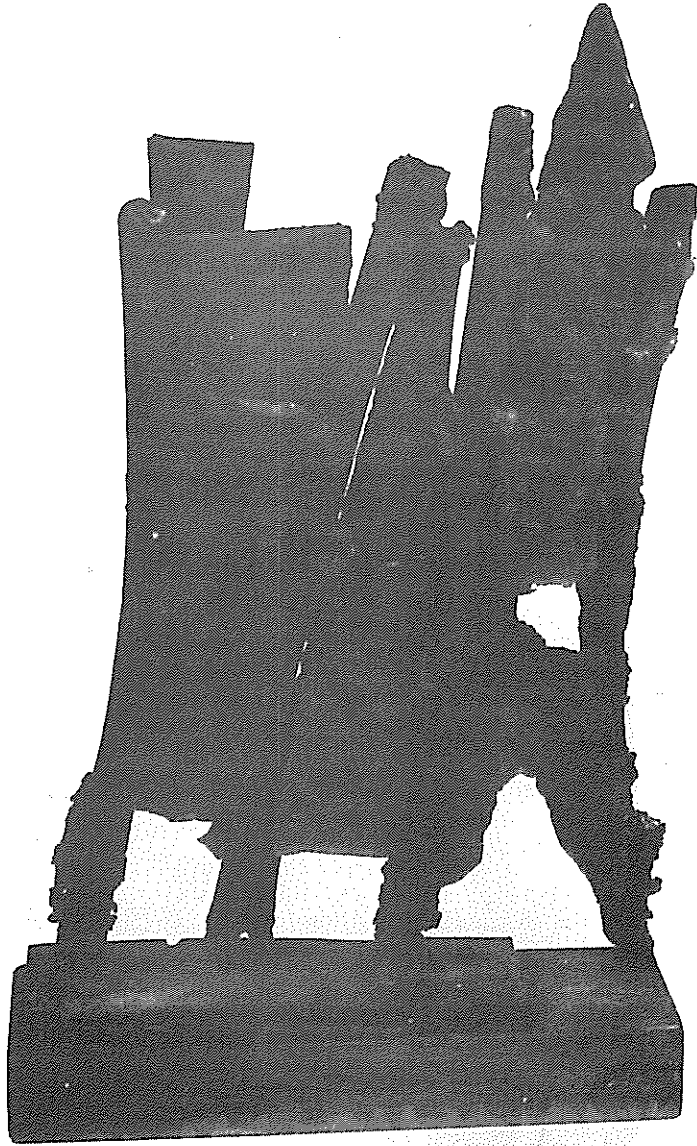


HALIL RIAN

Born in` Damoun, 1944.(A village deserted in 1947 due to the war)
Graduated Bezalel, 1974.
Three individual exhibitions and group exhibitions.

خليل ريان

ولد في الدامون (قضاء عكا) ١٩٤٦
درس في كلية بتسائيل في القدس .
معرض شخصي في حيفا عام ١٩٧٣ .
شارك في عدد كبير من المعارض المشتركة
لفنانين فلسطينيين .



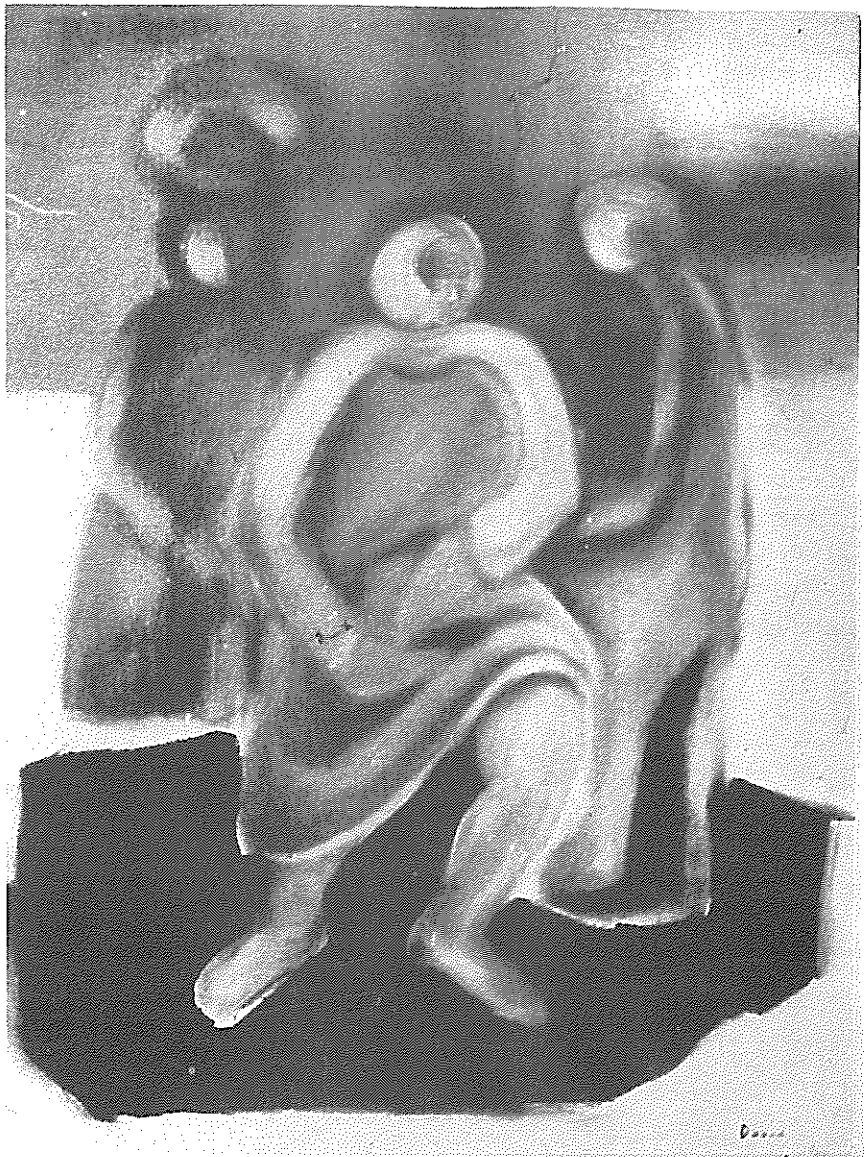
داود الحايك

DAUD HAIK

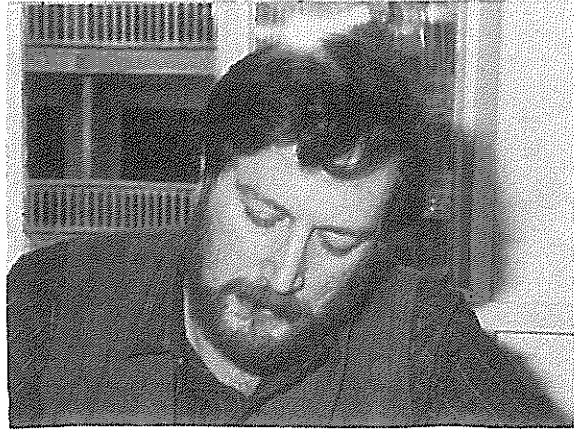
Born in Nazereth.
Graduated art in the Haifa
University.
Group and local exhibitions.
Individual exhibition in Beit Haom-
anim, Haifa, 1982.

داود حايك

ولد في الناصرة .
درس الفن في جامعة حيفا .
اشترك في عدة معارض في البلاد .
منها معرض شخصي في بيت الفنانين في حيفا



سليمان منصور



SULEIMAN MANSOUR

- Born in Bir Zeit, 1947.
- Studied at Bezalel, West Jerusalem.
- Individual and group exhibitions in the Occupied Territories and abroad.
- A member of the administrative committee of the League of Palestinian Artists in the West Bank and Gaza.

سليمان منصور

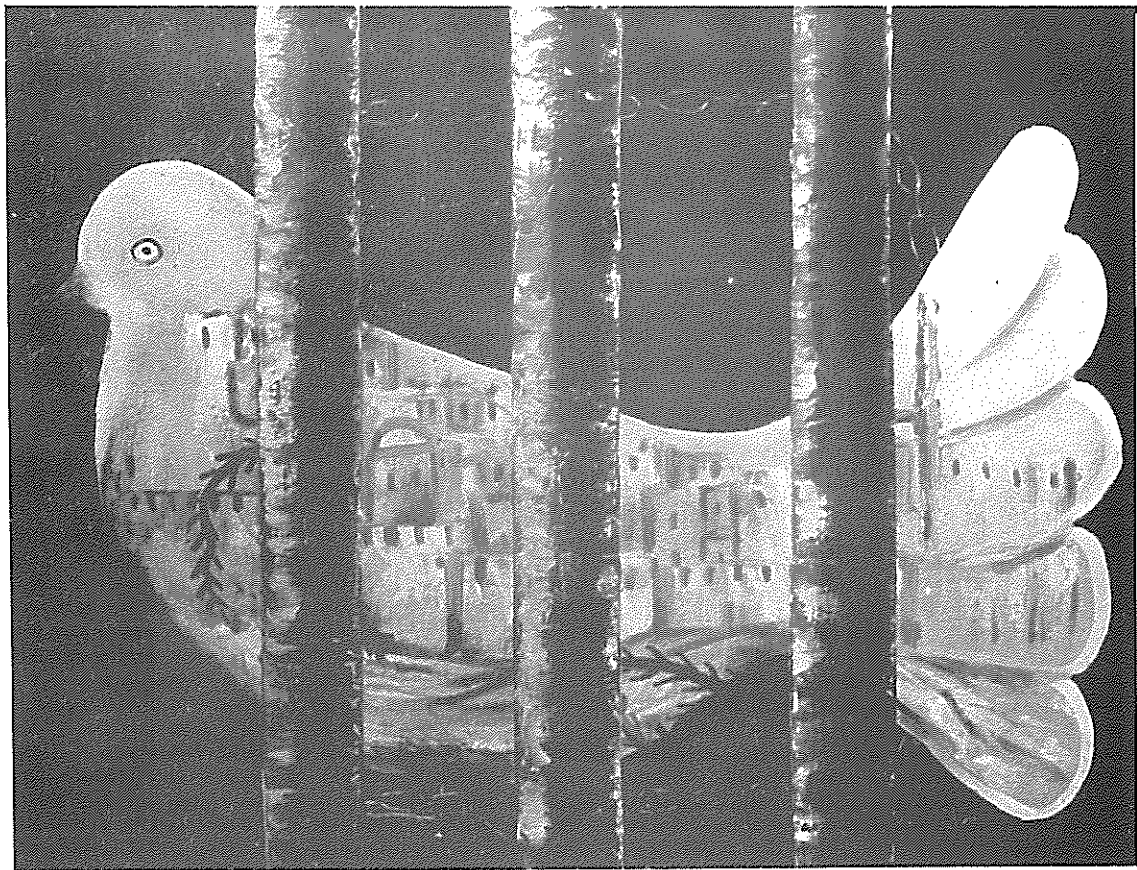
- من مواليد بير زيت عام ١٩٤٧ .
- درس الفن في كلية بتسالييل بالقدس .
- اشترك في جميع المعارض المشتركة لفناني الارض المحتلة .
- اشترك ببعض المعارض العالمية .
- عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين الفلسطينيين في الضفة والقطاع .



سماح انسيبيه



- Born In Jerusalem . ولدت في القدس .
- Many Courses In Art & Art Education In Jerusalem And Abroad . درست الفن من خلال العديد من الدورات المحلية وفي الخارج .
- Private Sho In Jerusalem — 1982 معرض شخصي في قاعة الخريجين العرب في القدس ١٩٨٢ .
- Participated In Many Group Exhibitions Held By The League Of Palestinian Artists . شاركت في العديد من معارض رابطة التشكيليين الفلسطينيين .



صقر القتييل

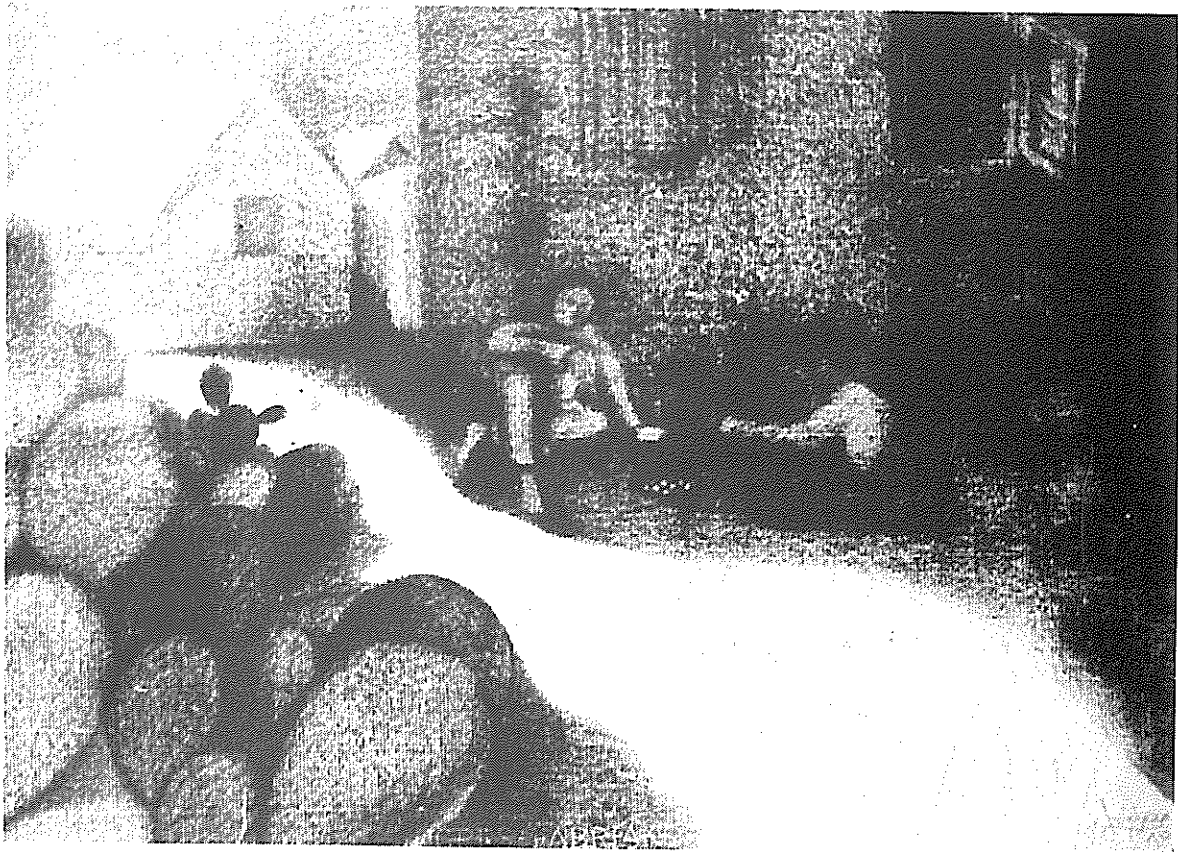


SAKR AL-KATEEL

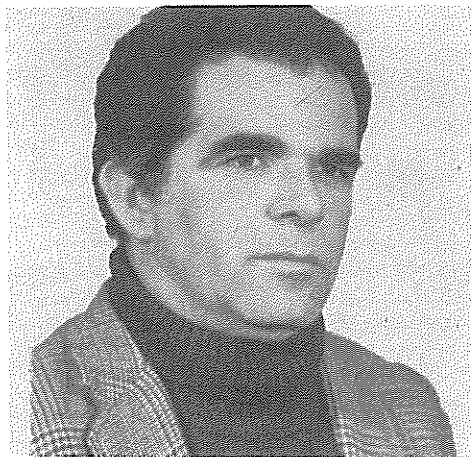
- Born in AL-Amaari refugee Camp in 1959
- One man show in Bir - Zeit University 1985
- Participated in many exhibitions held by the league.
- member of the league of Palestinian Artists.

صقر القتييل

- ولد في مخيم الامعري عام ١٩٥٩ .
- درس الفن بالممارسة .
- اقام معرض شخصي في جامعة بير زيت عام ١٩٨٥ .
- شارك في عدة معارض لفناني الارض المحتلة .
- عضو رابطة الفنانين التشكيليين .



صلاح الأطرش



SALAH AL-ATRASH

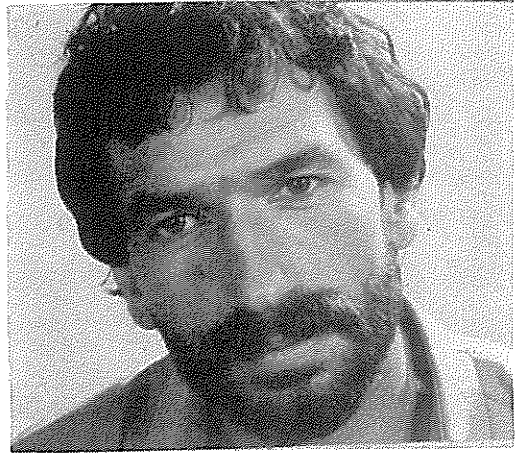
- Born in Jerusalem 1945
- Individual and group exhibitions in the Occupied Territories and abroad.
- member of the league of Palestinian Artists.

صلاح الأطرش

- من مواليد مدينة القدس عام ١٩٤٥م
- مارس هواية الرسم
- أقام معرضاً شخصياً في مدينة رام الله عام ١٩٧٩م
- اشترك في العديد من المعارض المشتركة
- لرابطة الفنانين
- عضو رابطة الفنانين التشكيليين .



طالب الدويك



TALEB DUEIK

- Born in Jerusalem ' 1952
- B.A. in Art education from Cairo.
- One man show in Cairo ' 1977
- Participated in many exhibits in the Occupied territories and abroad.

طالب دويك

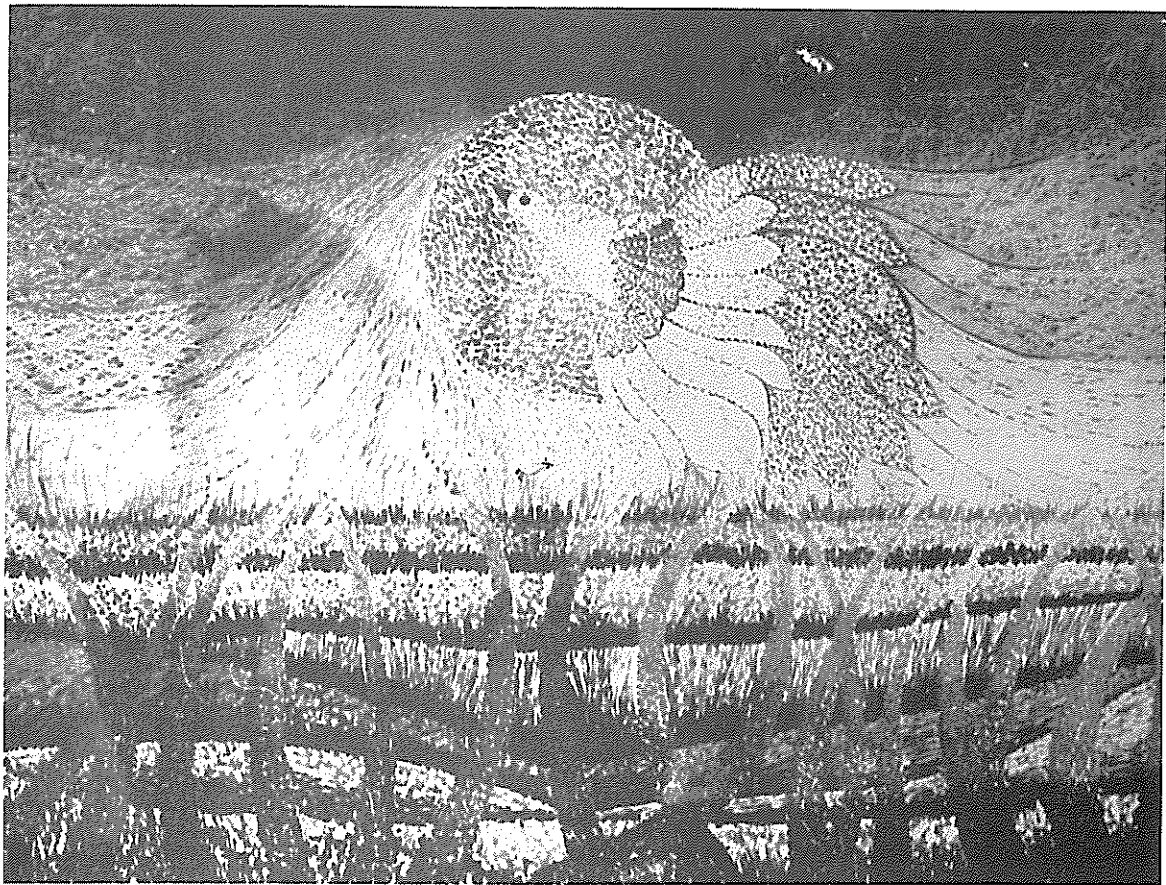
من مواليد القدس سنة ١٩٥٢م .

حصل على شهادة البكالوريوس في التربية الفنية تخصص تصميم جامعة حلوان / القاهرة عمل معرضاً شخصياً في القاهرة سنة ١٩٧٧م شارك في المهرجان الثقافي الفني الاردني سنة ١٩٥٨م . وحصل على شهادة تقديرية .

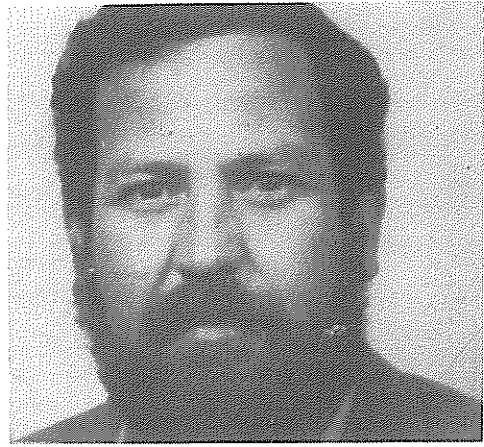
شارك في العديد من المعارض الفنية في الارض المحتلة .

يعمل الان مدرساً في المعهد العربي في ابو

ديس .



عصام بدر



ISAM BADER

- Born in Hebron 1948
- Graduated From The Academy of Fine Arts. Baghdad 1973
- Participated in All The Annual Exhibitions of the Artists of the Occupied Territories
- Member of the League of Palestinian Artists in the Occupied Territories .
- member of the administrative Committee of the league of Palestinian Artists.

عصام بدر

من مواليد الخليل عام ١٩٤٨ .

خريج اكاڤمية الفنون الجميلة — بغداد عام ١٩٧٣ .

خريج اكاڤمية تبيليسي للفنون الجميلة (ماجستير) في الخزف عام ٨٢ .

أقام العديد من المعارض الشخصية في الارض المحتلة والخارج .

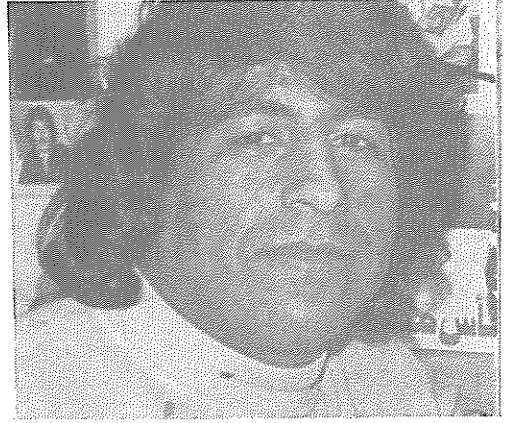
شارك في جميع المعارض المشتركة لفناني الارض المحتلة .

شارك في العديد من المعارض الدولية .

عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين التشكيليين .



عوض ابو عرمانة

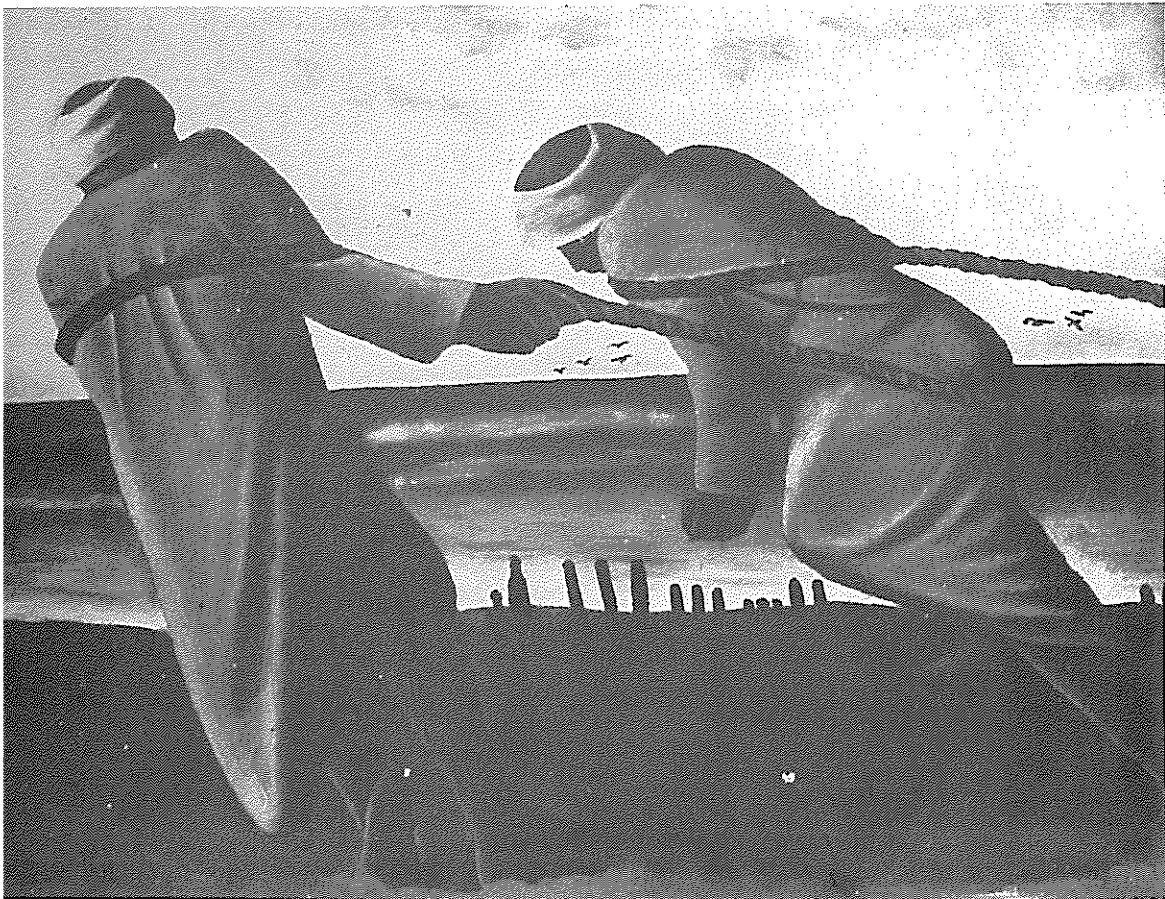


AWAD ABU IRMANEH

- Born in Raffah Refugee Camp in 1952.
- Graduated from Alexandria 1979.
- Participated in many exhibits in the Occupied territories and abroad.
- A member of the administrative committee of the league of Palestinian Artists.

عوض ابو عرمانة

- من مواليد مخيم رفح ١٩٥٢
- خريج كلية الفنون الجميلة بالاسكندرية /
- قسم تصوير سنة ١٩٧٩
- أقام العديد من المعارض الشخصية في الارض المحتلة .
- يعمل مدرساً للتربية الفنية في كلية الابراهيمية .
- عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين التشكيليين .



فاتن طوباسي

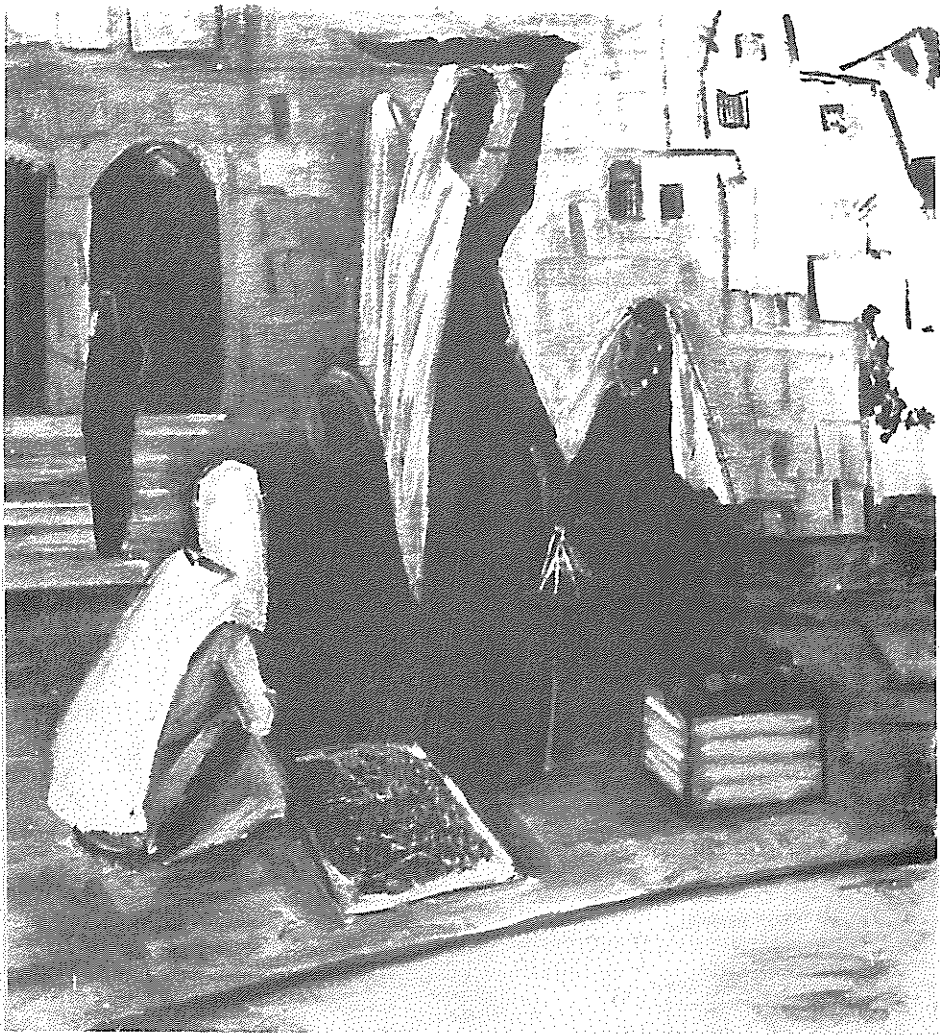


FATEN TOUBASSI

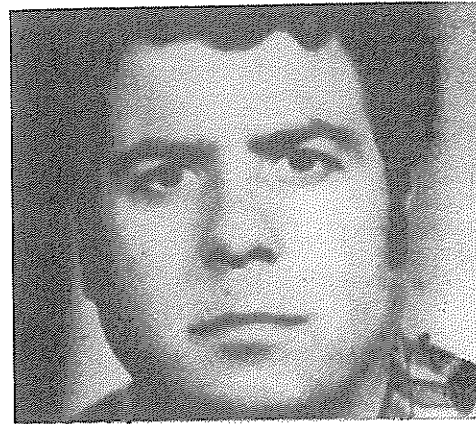
- Born in Jerusalem, 1958.
- Graduated from Ribin Academy of Art, Leningrad, USSR.
- Individual and group exhibitions with Palestinian artists.
- A member of the League of Palestinian Artists in the West Bank and Gaza.

فاتن طوباسي

من مواليد القدس عام ١٩٥٨
تخرجت من كلية ريبين للفنون في ليننغراد
بالاتحاد السوفياتي .
اقامت معارض شخصية وشاركت في الكثير
من المعارض المشتركة للفنانين الفلسطينيين .
عضو رابطة الفنانين التشكيليين الفلسطينيين
شاركت في معرض الفنانين العرب في ليننغراد
اقامت معرضا ثنائيا مع الفنان نبيل عناني في
بير زيت سنة ١٩٨٥
شاركت في معرض بمناسبة يوم المرأة العالمي .



كامل المغني

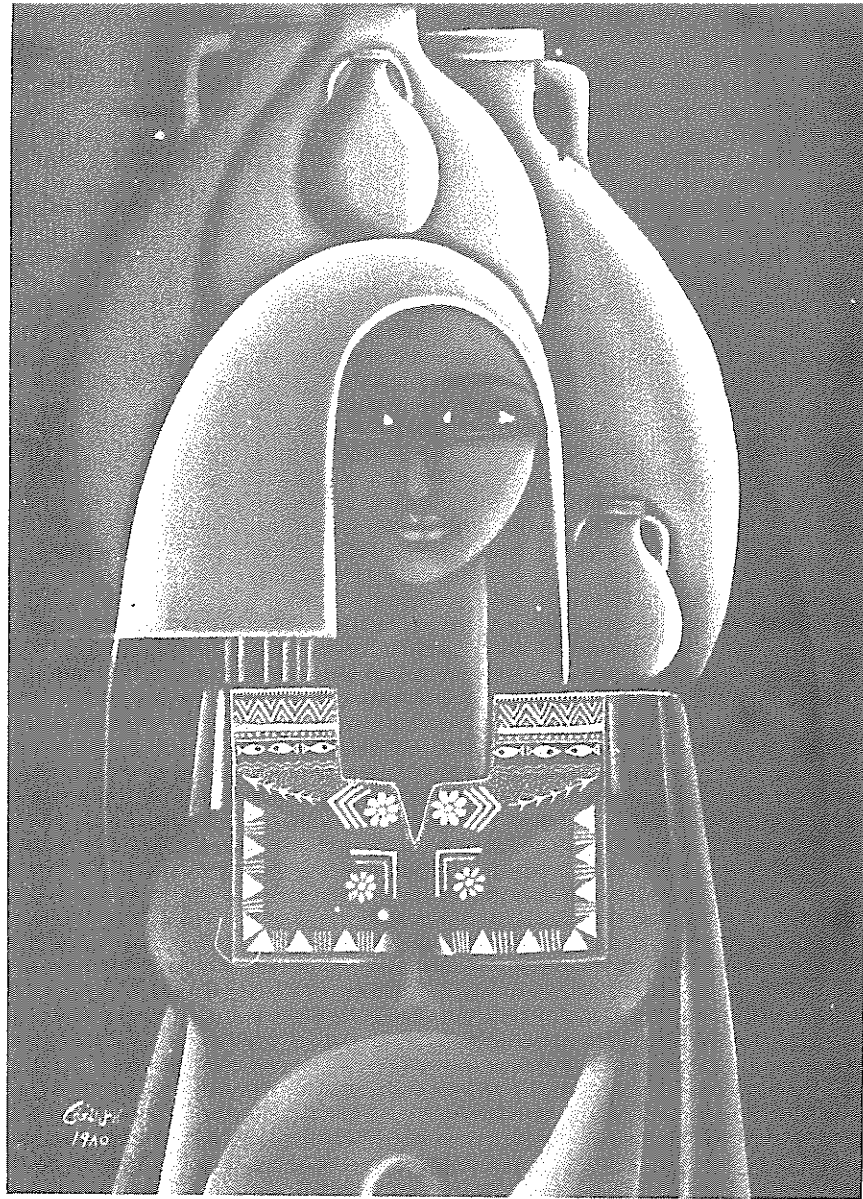


KAMEL AL - MUGANI

- Born in Gaza in 1944 .
- Graduated From the College of Fine Arts in Alexandria in 1966 .
- Held Several Personal and Joint Exhibitions in Gaza and Nablus .
- Currently Working as an Instructor of Art Education at An - Najah University in Nablus .
- Held A Personal Exhibition In Nazareth In 1984 .

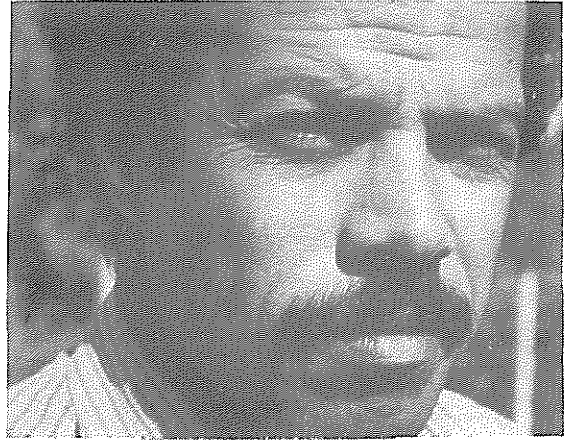
كامل المغني

- ولد في غزة عام ١٩٤٤ .
- تخرج من كلية الفنون الجميلة بالاسكندرية ١٩٦٦ .
- أقام تسعة معارض شخصية وثنائية بغزة ونابلس .
- اشترك بجميع المعارض المشتركة لفناني الارض المحتلة .
- يعمل الان مدرسا للفن بجامعة النجاح بنابلس .
- عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين التشكيليين الفلسطينيين .



G. G.
1980

محمد أبو ستة

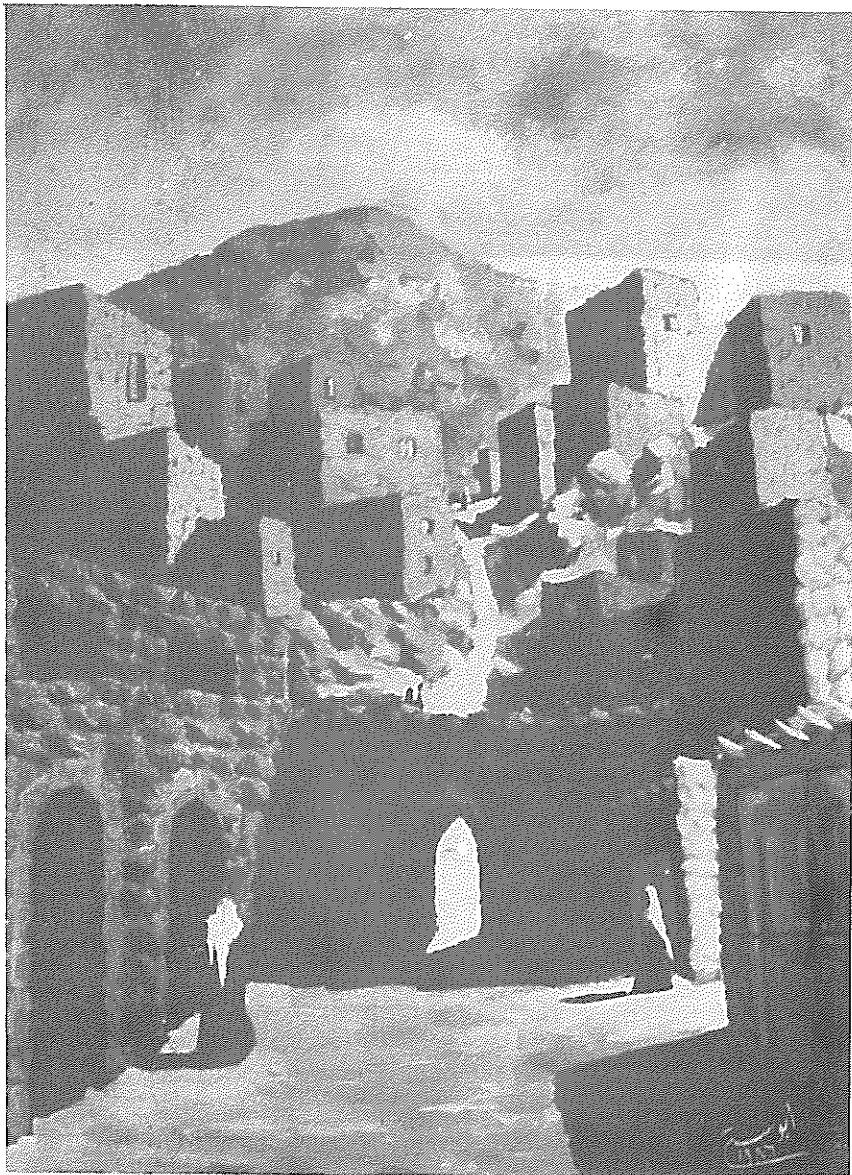


MUHAMMAD ABU SITTEH

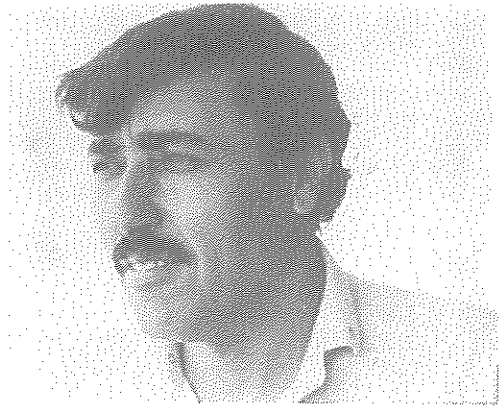
- Born in Khan-yunis 1954
- Graduated from Alexandria 1974.
- Participated in group exhibitions in the Occupied Territories and abroad.
- member of the league of Palestinian Artists.

محمد أبو ستة

- من مواليد خانيونس عام ١٩٥٤ م .
- حاصل على شهادة البكالوريوس في الفنون الجميلة من الاسكندرية .
- عضو رابطة الفنانين التشكيليين الفلسطينيين .



نبيل عناني

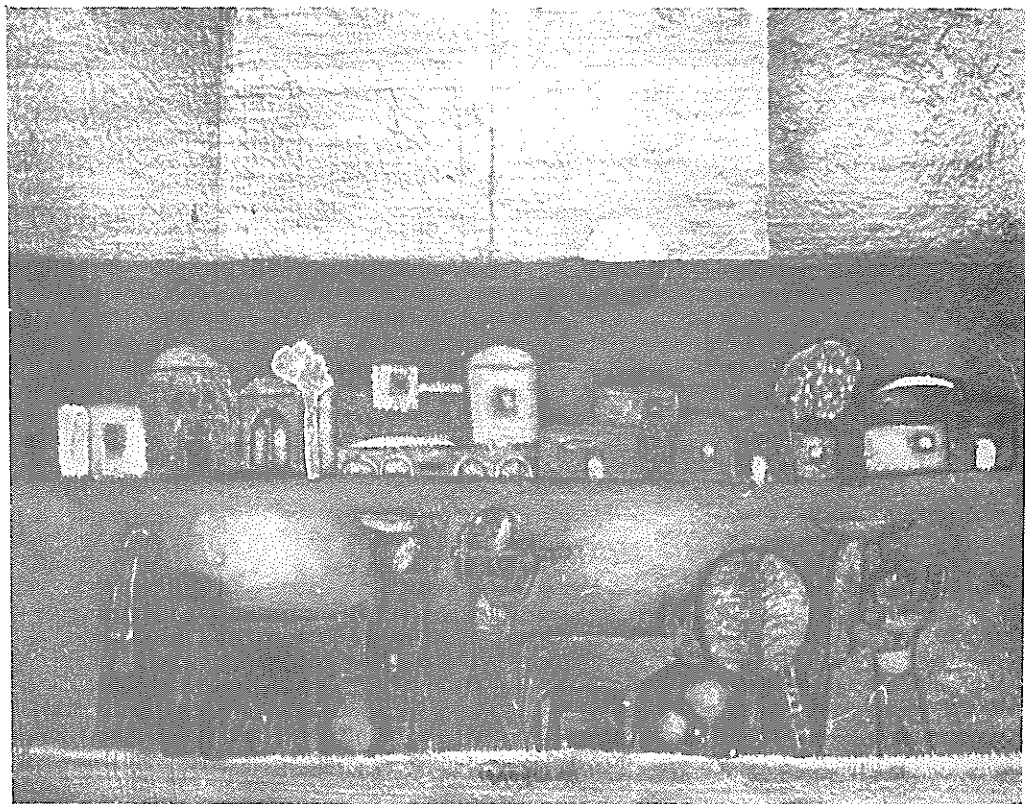


NABIL ANANI

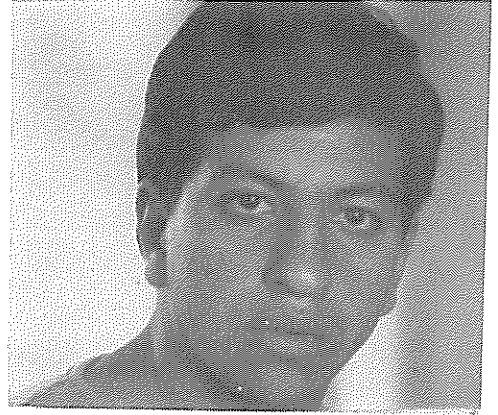
- Born in Halhoul, 1943.
- Graduated from Alexandria Fine Arts Institute, 1969.
- Individual and group exhibitions in the Occupied Territories and abroad.
- Teaches Fine Arts in Ramallah.
- Head of the Administrative Committee of the League of Palestinian Artists in West Bank and Gaza.

نبيل عناني

- ولد عام ١٩٤٣ بمدينة حلحول .
- انهى دراسته الثانوية عام ١٩٦٣ .
- تخرج من كلية الفنون الجميلة بالاسكندرية عام ١٩٦٩ .
- أقام العديد من المعارض الخاصة في الارض المحتلة .
- شارك في جميع المعارض الجماعية للفنانين .
- شارك بالعديد من المعارض الدولية
- يعمل مدرسا للتربية الفنية في مركز تدريب الفتيات / برام الله .
- عضو الهيئة الادارية لرابطة الفنانين الفلسطينيين .



يوسف الدويك



YOUSEF DUEIK

- Born in Jerusalem 1963.
- Graduated from Yarmouk University — Jordan.
- Participated in some group exhibitions in the Occupied Territories and abroad.
- member of the league of Palestinian Artists.

يوسف جميل الدويك

- من مواليد القدس ١٩٦٣ .
- بكالوريوس فنون جميلة من جامعة اليرموك . ١٩٨٥ .
- شارك في عدد من المعارض المحلية في الاردن .
- يعمل مدرساً في قسم الخزف في كلية الخليل الفنية الهندسية .
- عضو رابطة الفنانين التشكيليين .

